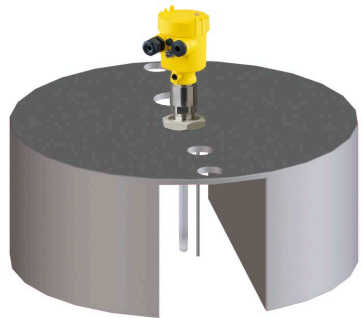


Istruzioni supplementari

Galleggiante per la discriminazione olio-acqua

per VEGACAP 63



Document ID: 31595



VEGA

Sommario

1	Il contenuto di questo documento	3
1.1	Funzione	3
1.2	Documento destinato ai tecnici	3
1.3	Significato dei simboli.....	3
2	Criteri di sicurezza	4
2.1	Personale autorizzato.....	4
2.2	Uso conforme alla destinazione e alle normative	4
2.3	Salvaguardia ambientale.....	4
3	Descrizione del prodotto.....	5
3.1	Struttura	5
3.2	Funzionamento	5
3.3	Stoccaggio e trasporto	6
4	Montaggio.....	7
4.1	Avvertenze generali.....	7
5	Collegamento del sensore	8
5.1	Preparazione del collegamento.....	8
5.2	Operazioni di collegamento.....	8
6	Messa in servizio	9
6.1	Messa in servizio.....	9
7	Manutenzione.....	12
7.1	Come procedere in caso di riparazione	12
8	Smontaggio	13
8.1	Sequenza di smontaggio.....	13
8.2	Smaltimento	13
9	Appendice.....	14
9.1	Dati tecnici	14
9.2	Dimensioni	15

1 Il contenuto di questo documento

1.1 Funzione

Le presenti istruzioni supplementari valgono in collegamento con le Istruzioni d'uso dell'apparecchio. Forniscono le informazioni necessarie per una messa in servizio rapida e un funzionamento sicuro dell'apparecchio con gli accessori. Entrambi i manuali d'istruzione vanno perciò letti prima della messa in servizio.

1.2 Documento destinato ai tecnici

Queste Istruzioni d'uso si rivolgono al personale qualificato debitamente istruito che deve poter accedere ai contenuti e procedere alla relativa attuazione.

1.3 Significato dei simboli



ID documento

Questo simbolo sulla copertina di queste istruzioni d'uso rimanda all'ID del documento. Inserendo l'ID del documento sul sito www.vega.com è possibile accedere alla sezione di download per scaricare i diversi documenti.



Informazione, indicazione, consiglio: questo simbolo contrassegna utili informazioni ausiliarie e consigli per un impiego efficace.



Indicazione: questo simbolo contrassegna indicazioni per evitare disturbi, malfunzionamenti, danni agli apparecchi o agli impianti.



Attenzione: l'inosservanza delle informazioni contrassegnate con questo simbolo può provocare danni alle persone.



Avvertenza: l'inosservanza delle informazioni contrassegnate con questo simbolo può provocare seri danni alle persone o causarne il decesso.



Pericolo: l'inosservanza delle informazioni contrassegnate con questo simbolo avrà come conseguenza gravi danni alle persone o il loro decesso.



Applicazioni Ex

Questo simbolo identifica le particolari istruzioni per gli impieghi Ex.



Elenco

Questo punto identifica le singole operazioni di un elenco, non soggette ad una sequenza obbligatoria.



Passo operativo

Questa freccia indica un singolo passo operativo.



Sequenza operativa

I numeri posti davanti ai passi operativi identificano la sequenza delle singole operazioni.



Smaltimento di batterie

Questo simbolo contrassegna particolari avvertenze per lo smaltimento di batterie e accumulatori.

2 Criteri di sicurezza

2.1 Personale autorizzato

Tutte le operazioni descritte in queste -Istruzioni d'uso- devono essere eseguite unicamente da personale qualificato e autorizzato dal gestore dell'impianto.

Per l'uso dell'apparecchio indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale necessario.

2.2 Uso conforme alla destinazione e alle normative

Il galleggiante per la discriminazione olio-acqua é un componente del sensore. Consente il rilevamento di liquidi molto fluidi su acqua.

2.3 Salvaguardia ambientale

La protezione delle risorse naturali è un compito di assoluta attualità. Abbiamo perciò introdotto un sistema di gestione ambientale, allo scopo di migliorare costantemente la difesa dell'ambiente aziendale. Questo sistema è certificato secondo DIN EN ISO 14001.

Aiutateci a rispettare queste esigenze e attenetevi alle indicazioni di queste -Istruzioni d'uso- per la salvaguardia ambientale:

- Capitolo "*Stoccaggio e trasporto*"
- Capitolo "*Smaltimento*"

3 Descrizione del prodotto

3.1 Struttura

Materiale fornito

La fornitura comprende:

- galleggiante per un interruttore di livello
- dado G1½ (resina)
- adattatore filettato con vite senza testa
- barra di massa
- documentazione
 - queste istruzioni supplementari

Componenti

Questo tipo d'apparecchio "Interruttore di livello con galleggiante" è costituito da un galleggiante e da un interruttore di livello.

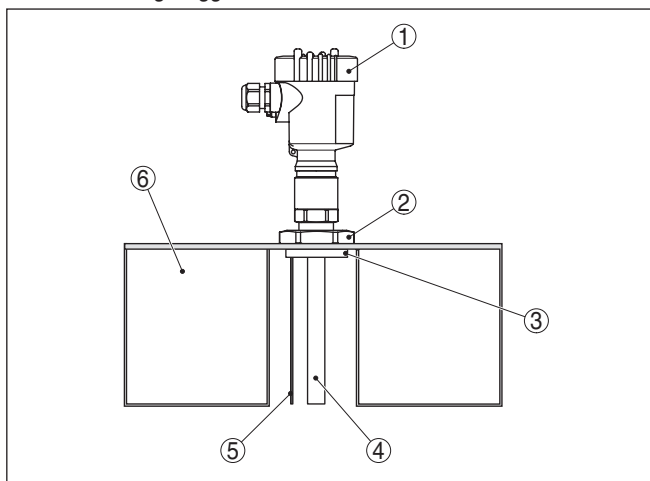


Figura 1: Componenti della sonda di misura con galleggiante

- 1 Sonda di misura (montata centricamente)
- 2 Dado (resina)
- 3 Adattatore filettato (316L) con vite senza testa
- 4 Elettrodo
- 5 Elettrodo di massa (avvitato nell'adattatore filettato)
- 6 Galleggiante

3.2 Funzionamento

Campo d'impiego

Il galleggiante è stato realizzato per i seguenti sensori plics®:

- VEGACAP 63

Principio di funzionamento

La sonda di misura rileva liquidi leggeri (< 1 kg/dm³) presenti sull'acqua, per es. in bacini di separazione olio-acqua.

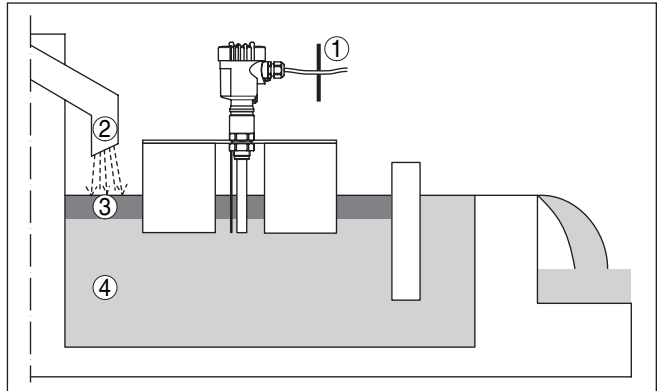


Figura 2: Sistema di misura per discriminazione olio/acqua

- 1 Supporto del cavo per alleggerimento
- 2 Miscela addotta acqua/olio
- 3 Strato d'olio
- 4 Acqua

Il sistema di misura galleggia sull'acqua e l'elettrodo della sonda s'immerge a una certa profondità, trascinato dal peso proprio del sistema di misura.

In presenza per es. d'olio sulla superficie dell'acqua, il sistema di misura continua a galleggiare. La profondità d'immersione dell'elettrodo nell'acqua si riduce. Varia così la capacità della sonda di misura. Questa variazione di capacità sarà convertita in un comando d'intervento.

È possibile il rilevamento di uno strato d'olio già a partire da uno spessore di 4 mm.

3.3 Stoccaggio e trasporto

Durante il trasporto l'apparecchio è protetto dall'imballaggio. Un controllo in base a ISO 4180 garantisce il rispetto di tutte le esigenze di trasporto previste.

L'imballaggio esterno degli apparecchi standard è di cartone ecologico e riciclabile. Per l'imballaggio dell'apparecchio si utilizza inoltre polietilene espanso o sotto forma di pellicola. Smaltire il materiale dell'imballaggio tramite aziende di riciclaggio specializzate.

Imballaggio

Temperatura di trasporto e di stoccaggio

- Temperatura di stoccaggio e di trasporto vedi "Appendice - Dati tecnici - Condizioni ambientali"
- Umidità relativa dell'aria 20 ... 85%

4 Montaggio

4.1 Avvertenze generali

Condizione

Per evitare che il galleggiante urti contro la parete del serbatoio può essere condotto verticalmente.

A tal fine applicare due sottili barre verticali o due fili metallici tesi verticalmente ad una distanza di 306 mm (12 in) e farli passare attraverso i fori presenti sul disco del galleggiante.

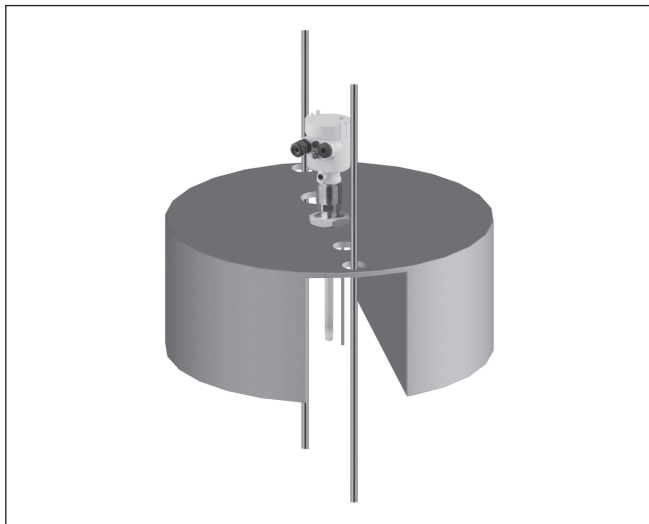


Figura 3: Condizione del galleggiante

Cavo di collegamento

Il cavo di collegamento può modificare la posizione del galleggiante del sistema di misura e compromettere il risultato di misura.

Usare un cavo di collegamento molto leggero, flessibile e fissarlo con un supporto. Nel caso di notevoli variazioni d'altezza del galleggiante, usare un cavo a spirale leggero.

Movimenti del prodotto

Le superfici agitate possono compromettere la misurazione. In presenza di questo fenomeno utilizzare un'unità di controllo con attenuazione impostabile, per evitare oscillazioni del valore di misura.

Cariche elettrostatiche

Su un galleggiante di resina c'è il pericolo di una carica elettrostatica.

Evitare lo sfregamento

Non pulire a secco

Non montare in zone con prodotti in scorrimento non conduttivi

5 Collegamento del sensore

5.1 Preparazione del collegamento

Attenersi alle indicazioni delle -Istruzioni d'uso- del sensore/dell'unità di controllo.



Avviso:

Il cavo di collegamento può modificare la posizione del galleggiante del sistema di misura. Usare pertanto un cavo di collegamento flessibile, molto leggero e fissarlo a un supporto.

5.2 Operazioni di collegamento

Il collegamento elettrico è descritto nelle istruzioni d'uso del sensore.

6 Messa in servizio

6.1 Messa in servizio

Per la messa in servizio attenersi alle -Istruzioni d'uso- del relativo sensore/della relativa unità di controllo.

Il sistema di misura deve essere nell'acqua per la messa in servizio.

**Consiglio:**

Se non è possibile eseguire la messa in servizio nel serbatoio originale, riempire d'acqua un recipiente adeguato (\varnothing ca. 400 mm, altezza ca. 150 mm) e immergervi l'impianto di misura con il galleggiante. Il risultato di misura è trasferibile al serbatoio originale.

Procedere nel modo seguente:

1. Collegare la sonda di misura e l'unità di controllo
2. Inserire l'alimentazione in tensione
3. Posizionare su B il commutatore A/B dell'unità di controllo

Il relè si diseccita al rilevamento di uno strato d'olio (stato sicuro)

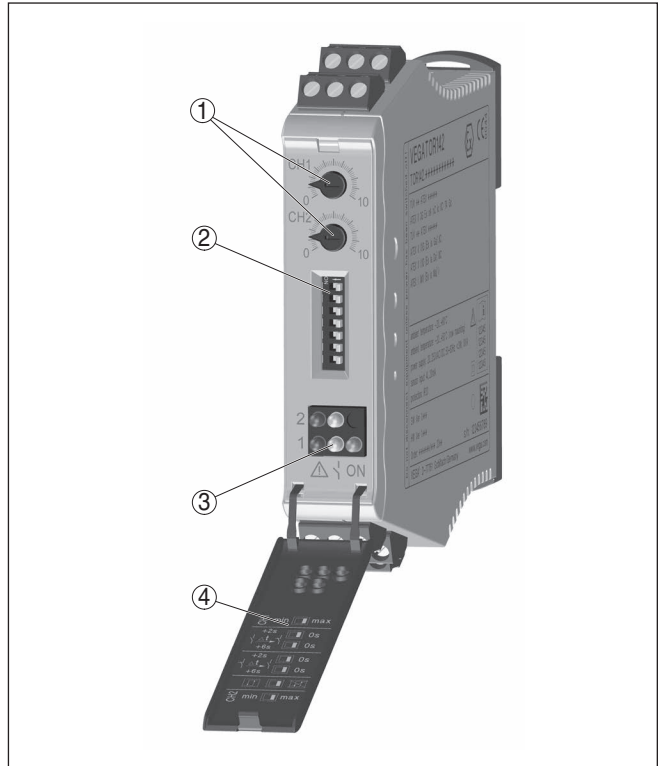


Figura 4: Unità di controllo idonee - VEGATOR 141, 142

- 1 Potenziometro per l'impostazione del punto d'intervento
- 2 Gruppo di commutatori DIL
- 3 Spie luminose (LED)
- 4 Coperchio ribaltabile

4. Posizionare su 0 il potenziometro (1). La spia di controllo relè (2) è accesa.
5. Ruotare lentamente in senso orario il potenziometro (1) finché la spia di controllo relè (3) si spegne.
6. Ruotare molto lentamente in senso antiorario il potenziometro (1), finché la spia di controllo relè (2) si accende nuovamente.

In questo modo è impostata una sensibilità elevata del sistema di misura. È sufficiente uno strato d'olio di 3-4 mm per eccitare il relè.



Informazione:

Per impostare una minore sensibilità del sistema di misura, continuare a ruotare il potenziometro in senso antiorario.

Più si ruota il potenziometro in senso antiorario, più spesso deve essere lo strato del fluido leggero per provocare la commutazione del relè.

Consigliamo di collegare l'interruttore di livello in modo che il circuito elettrico d'intervento sia aperto nel caso di segnalazione di soglia, rottura del cavo o avaria (stato sicuro).

Nel disegno successivo un simbolo di commutatore aperto corrisponde al rilevamento di un liquido

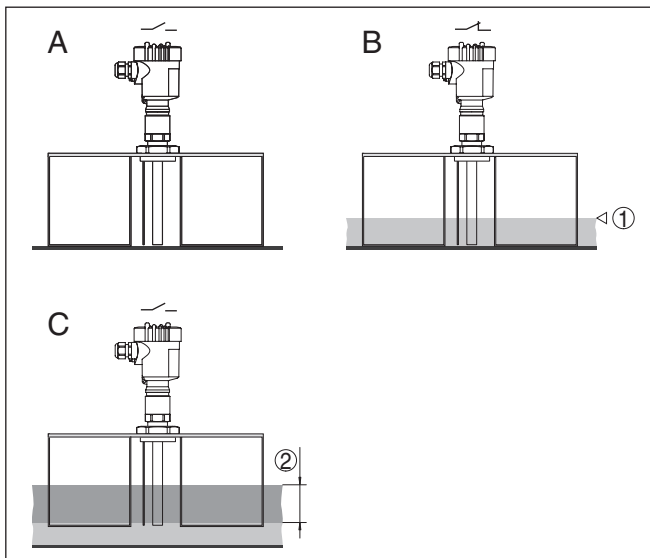


Figura 5: Condizioni d'intervento del sistema di misura

- A Liquido non presente
- B Acqua
- C Strato d'olio sull'acqua
- 1 Livello del liquido acqua
- 2 Livello del liquido olio > 4 mm (> 0.157 in)

7 Manutenzione

7.1 Come procedere in caso di riparazione

Il foglio di reso apparecchio e informazioni dettagliate sulla procedura da seguire sono disponibili nella sezione di download della nostra homepage www.vega.com

L'utilizzo del foglio di reso ci consente di eseguire più velocemente la riparazione.

Per richiedere la riparazione procedere come descritto di seguito.

- Stampare e compilare un modulo per ogni apparecchio
- Pulire l'apparecchio e predisporre un imballo infrangibile
- Allegare il modulo compilato e una eventuale scheda di sicurezza, esternamente, sull'imballaggio
- Chiedere l'indirizzo per la spedizione dell'apparecchio alla propria filiale competente, rintracciabile anche sulla nostra homepage www.vega.com.

8 Smontaggio

8.1 Sequenza di smontaggio

Seguire le indicazioni del capitolo "*Montaggio*" e procedere nello stesso modo, ma nella sequenza inversa.

8.2 Smaltimento

L'apparecchio è costruito con materiali che possono essere riciclati dalle aziende specializzate. Abbiamo realizzato componenti che possono essere rimossi facilmente, costruiti anch'essi con materiali riciclabili.

Un corretto smaltimento evita danni all'uomo e all'ambiente e favorisce il riutilizzo di preziose materie prime.

Materiali: vedi "*Dati tecnici*"

Se non è possibile smaltire correttamente il vecchio apparecchio, contattateci per l'eventuale restituzione e il riciclaggio.

Direttiva RAEE 2002/96/CE

Questo apparecchio non è soggetto alla direttiva WEEE 2002/96/UE e alle relative leggi nazionali. Consegnare l'apparecchio direttamente a un'azienda specializzata nel riciclaggio e non usare i luoghi di raccolta comunali, che, secondo la direttiva WEEE 2002/96/UE, sono previsti solo per materiale di scarto di privati.

9 Appendice

9.1 Dati tecnici

Dati tecnici

Di seguito sono elencati tutti i dati che si discostano da quelli dell'apparecchio standard. Gli altri dati tecnici sono indicati nelle -Istruzioni d'uso- del relativo sensore.

Dati generali

Materiale 316L corrisponde a 1.4404 oppure 1.4435

Materiali, a contatto col prodotto

- | | |
|------------------------|------|
| - Galleggiante | PVC |
| - Dado | PPH |
| - Adattatore filettato | 316L |
| - Barra di massa | 316L |

Pesi

- | | |
|----------------|--------------------|
| - Galleggiante | ca. 2400 g (85 oz) |
|----------------|--------------------|

Interruttore di livello idoneo - VEGACAP 63

- | | |
|-----------------------------------------------------|--------------------------|
| - Lunghezza ordinata L dell'interruttore di livello | 160 mm |
| - Materiale della custodia | Resina |
| - Esecuzione dell'elettronica | Elettronica bifilare (Z) |
| - Attacco di processo | G ¾ A |

Unità di controllo idonee VEGATOR 141, 142

Condizioni di processo

Temperatura di processo	-30 ... +60 °C (-22 ... +140 °F)
-------------------------	----------------------------------

Omologazioni

Il galleggiante può essere impiegato nella zona pericolosa Ex 1 (ATEX II 2G).

Su un galleggiante di resina c'è il pericolo di una carica elettrostatica.

- Evitare lo sfregamento
- Non pulire a secco
- Non montare in zone con prodotti in scorrimento non conduttivi

9.2 Dimensioni

Sistema di misura per discriminazione olio/acqua

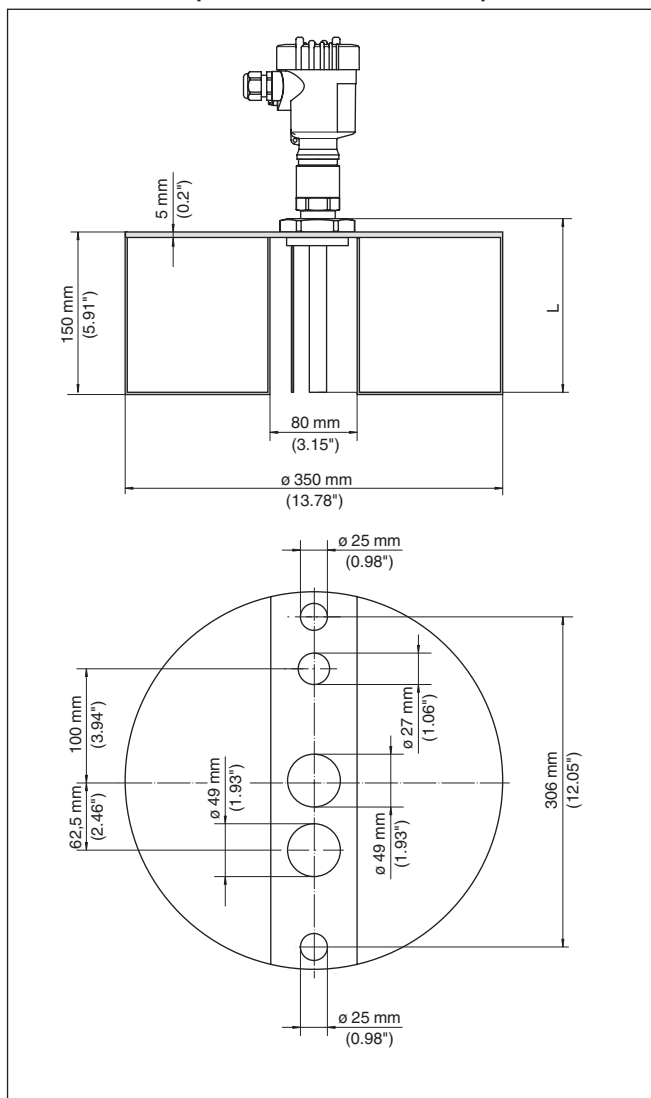


Figura 6: Sistema di misura per discriminazione olio/acqua con interruttore di livello VEGACAP 63

L Lunghezza ordinata dell'interruttore di livello VEGACAP 63 (L = 160 mm)

VEGA

Finito di stampare:

Le informazioni contenute in questo manuale d'uso rispecchiano le conoscenze disponibili al momento della messa in stampa.

Riserva di apportare modifiche

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2019



31595-IT-191021

VEGA Grieshaber KG
Am Hohenstein 113
77761 Schiltach
Germania

Telefono +49 7836 50-0
Fax +49 7836 50-201
E-mail: info.de@vega.com
www.vega.com